




- FR** **Manuel d'utilisation** - Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- GB** **Operator's manual** - Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.
- DE** **Bedienungsanweisung** - Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- IT** **Istruzioni per l'uso** - Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- ES** **Manual de instrucciones** - Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.
- NL** **Gebruiksaanwijzing** - Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.
- SE** **Bruksanvisning** - Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.
- PT** **Instruções para o uso** - Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.


## TS 350 E




## FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.


## DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


## ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.


## SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

## GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


## IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

## NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

---

## FR - ASSURANCE DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500, déclarons par la présente que la scie à maçonnerie **Husqvarna TS 350 E** à partir des numéros de série de 2010 (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique, suivie du numéro de série) est conforme à la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- du 17 mai 2006 "directive machines" 2006/42/CE
- du 15 décembre 2004 "compatibilité électromagnétique" 2004/108/CEE.
- du 12 décembre, 2006 "relatives aux équipements électriques" 2006/95/CE.
- du 8 mai 2000 "émissions sonores dans l'environnement" 2000/14/CE. Estimation de la conformité effectuée selon l'Annexe V.

Pour des informations sur les émissions sonores, voir le chapitre Caractéristiques techniques.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418/A1:2009.

Huskvarna, le 18 novembre 2010



Henric Andersson  
Vice-président,  
responsable des découpeuses et équipements de construction  
(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

---

## DE - EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel. +46-36-146500, versichert hiermit, dass die Steinsäge **Husqvarna TS 350 E** von den Seriennummern des Baujahrs 2010 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, gefolgt von der Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

- vom 17. Mai 2006 „Maschinen-Richtlinie“ 2006/42/EG
- vom 15. Dezember 2004 „über elektromagnetische Verträglichkeit“ 2004/108/EWG.
- vom 12. Dezember 2006 „betreffend elektrische Betriebsmittel“ 2006/95/EG.
- vom 8. Mai 2000 „über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen“ 2000/14/EG. Bewertung der Konformität wurde im Sinne von Anhang V durchgeführt.

Für Information betreffend die Geräuschemissionen, siehe das Kapitel Technische Daten.

Folgende Normen wurden angewendet: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418/A1:2009.

Huskvarna, den 18. November 2010



Henric Andersson  
Vice President,  
Head of Power Cutters and Construction Equipment  
(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation.)

---

## GB - EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-31-949000, declares under sole responsibility that the tile saw **Husqvarna TS 350 E** dating from 2010 serial numbers and onwards (the year is clearly stated on the rating plate, followed by the serial number), complies with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVE:

- of May 17, 2006 "relating to machinery" 2006/42/EC
- of December 15, 2004 "relating to electromagnetic compatibility" 2004/108/EC.
- of December 12, 2006 "relating to electrical equipment" 2006/95/EC.
- of May 8, 2000 "relating to the noise emissions in the environment" 2000/14/EC. Conformity assessment according to Annex V.

For information relating to noise emissions, see the chapter Technical data.

The following standards have been applied: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418/A1:2009.

Huskvarna, 18 November 2010



Henric Andersson  
Vice President,  
Head of Power Cutters and Construction Equipment  
(Authorized representative for Husqvarna AB and responsible for technical documentation.)

---

## IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel: +46-36-146500, certifica con la presente che la sega per laterizi **Husqvarna TS 350 E** a partire dai numeri di serie del 2010 (l'anno viene evidenziato nella targhetta dati di funzionamento ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" 2006/42/CE
- del 15 dicembre 2004 "sulla compatibilità elettromagnetica" 2004/108/CE.
- del 12 dicembre 2006 "riguardanti le apparecchiature elettriche" 2006/95/EC.
- dell'8 maggio 2000 "sull'emissione di rumore nell'ambiente" 2000/14/CE. Valutazione della conformità eseguita ai sensi dell'Allegato V.

Per informazioni relative alle emissioni di rumore, vedi capitolo Dati tecnici.

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418/A1:2009.

Huskvarna 18 novembre 2010



Henric Andersson  
Vicepresidente,  
Responsabile troncatrici e prodotti per costruzione  
(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)

## FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance, kW	2,2 kW (3 CV)	2,9 kW (4 CV)	1,5 kW (2CV)
Tension (±5%), V	230 (50 Hz)	400 (50 Hz)	115 (50 Hz)
Amperage, A	10	11,5	20
Pompe	13 W, 230 V	13 W, 230 V	30 W, 115 V
Vitesse moteur, tr/min	2800		
Vitesse de rotation du disque, tr/min	2800		
Protection électrique	IP 54		

Profondeur de coupe (E) à 90°, mm	Ø 350 = 100	
	Ø 300 = 75	
Profondeur de coupe (E) à 45°, mm	Ø 350 = 60	
	Ø 300 = 40	
Longueur de coupe (L), mm	E = 15 - 650	
	E = 50 - 600	
Largeur utile (à droite) (l), mm	Ø 350 = 310	
	Ø 300 = 300	
Dimensions (mm) L x l x h	1130 x 630 x 1300 (sur pieds)	
	1130 x 630 x 700 (établi)	
Poids (suivant version), kg	±92	Châssis 56
		Tête 36
Refroidissement du disque	Arrosage dans carter de disque	
Capacité minimum du bac, litres	40	
Pompe à eau	13 W - débit : 8 l/mn.	
Alimentation	230 V (H07-RNF 3 x 1,5 <sup>2</sup> - Lg 3 m)	
	400 V (H07-RNF 4 ou 5 x 1,5 <sup>2</sup> - Lg 3 m)	
	115 V (H07-RNF 3 x 2,5 <sup>2</sup> - Lg 3 m)	

<b>Émissions sonores (voir remarque 1)</b>	
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	111
Niveau de puissance sonore garanti dB(A)	112
<b>Niveaux sonores (voir remarque 2)</b>	
Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, dB(A)	106
<b>Niveaux de vibrations, a<sub>nv</sub> (voir remarque 3)</b>	
Poignée, m/s <sup>2</sup>	2,7

Remarque 1: Émission sonore dans l'environnement mesurée comme puissance acoustique (L<sub>wa</sub>) selon la directive UE 2000/14/CE. Le niveau de puissance sonore garanti diffère du niveau mesuré en cela qu'il prend également en compte la dispersion et les variations d'une machine à l'autre du même modèle, conformément à la directive 2000/14/CE.

Remarque 2: Niveau de pression sonore conformément à EN 12418. Les données reportées pour le niveau de pression sonore montrent une dispersion statistique typique (déviations standard) de 1,0 dB (A).

Remarque 3: Niveau de vibrations conformément à EN 12418. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviations standard) de 1 m/s<sup>2</sup>.

## GB - TECHNICAL DATA

Power, kW	2,2 kW (3 CV)	2,9 kW (4 CV)	1,5 kW (2CV)
Voltage (±5%), V	230 (50 Hz)	400 (50 Hz)	115 (50 Hz)
Current, A	10	11,5	20
Pump	13 W, 230 V	13 W, 230 V	30 W, 115 V
Motor speed, rpm	2800		
Disc speed, rpm	2800		
Electrical protection	IP 54		

Depth of cut (E) at 90°, mm	Ø 350 = 100	
	Ø 300 = 75	
Depth of cut (E) at 45°, mm	Ø 350 = 60	
	Ø 300 = 40	
Length of cut (L), mm	E = 15 - 650	
	E = 50 - 600	
Useable width (to the right) (l), mm	Ø 350 = 310	
	Ø 300 = 300	
Dimensions (mm) l x w x h	1130 x 630 x 1300 (with legs)	
	1130 x 630 x 700 (bench)	
Weight (depending on model), kg	±92	Chassis 56
		Head 36
Disc cooling	Water spray into the disc casing	
Minimum tank capacity, l	40	
Water pump	13 W - débit : 8 l/mn.	
Electricity supply	230 V (H07-RNF 3 x 1,5 <sup>2</sup> - Lg 3 m)	
	400 V (H07-RNF 4 ou 5 x 1,5 <sup>2</sup> - Lg 3 m)	
	115 V (H07-RNF 3 x 2,5 <sup>2</sup> - Lg 3 m)	

<b>Noise emissions (see note 1)</b>	
Sound power level, measured dB(A)	111
Sound power level, guaranteed dB(A)	112
<b>Sound levels (see note 2)</b>	
Sound pressure level at the operators ear, dB(A)	106
<b>Vibration levels, a<sub>nv</sub> (see note 3)</b>	
Handle, m/s <sup>2</sup>	2,7

Note 1: Noise emissions in the environment measured as sound power (L<sub>wa</sub>) in conformity with EC directive 2000/14/EC. The difference between guaranteed and measured sound power is that the guaranteed sound power also includes dispersion in the measurement result and the variations between different machines of the same model according to Directive 2000/14/EC.

Note 2: Noise pressure level according to EN 12418. Reported data for noise pressure level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1.0 dB(A).

Note 3: Vibration level according to EN 12418. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1 m/s<sup>2</sup>.

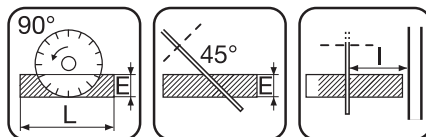
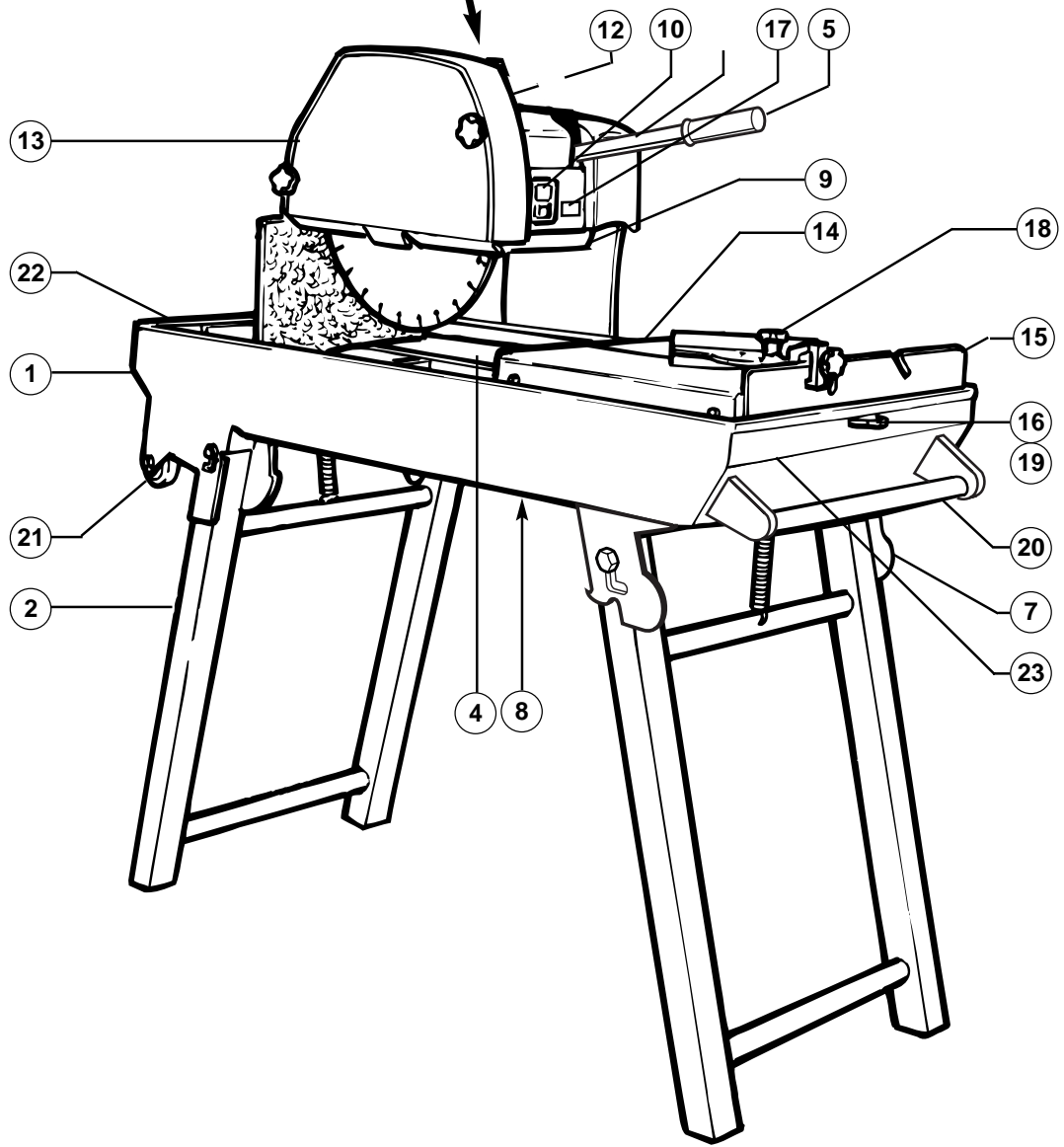
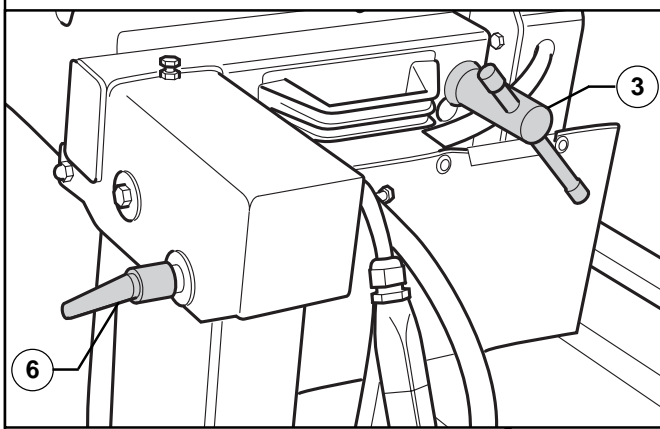
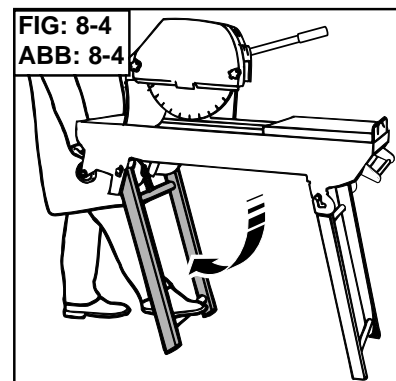
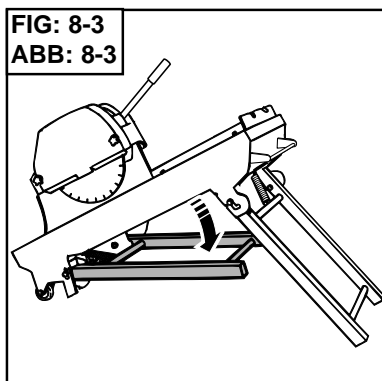
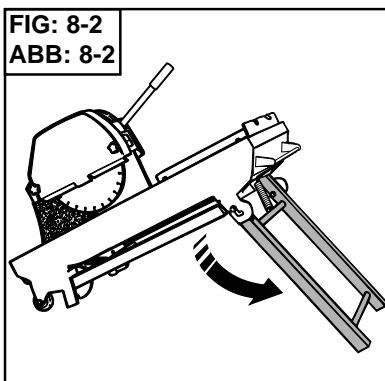
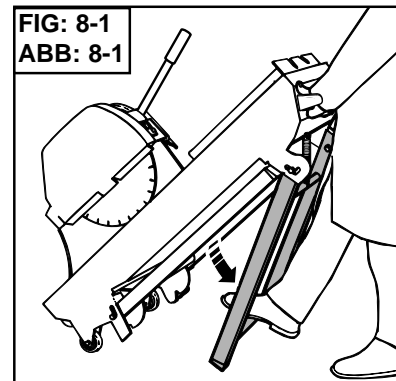
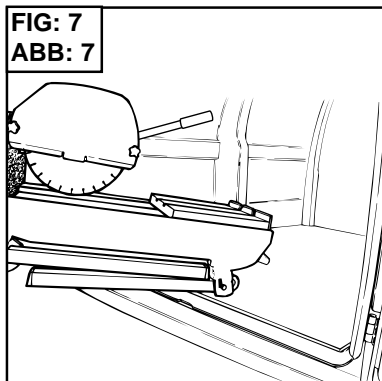
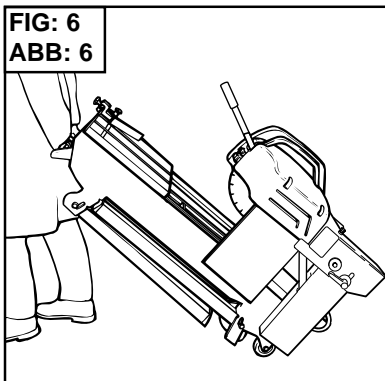
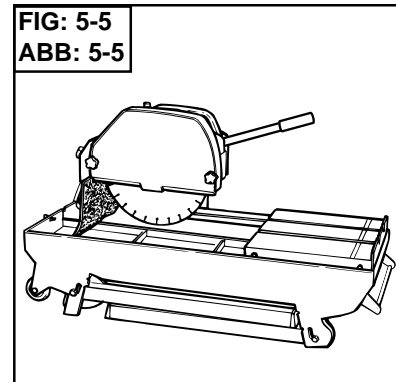
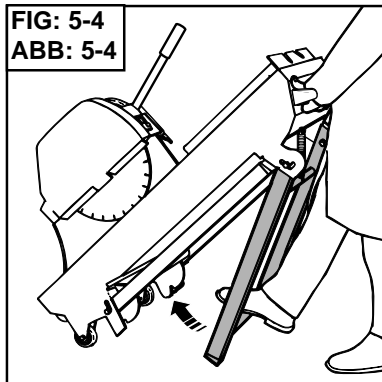
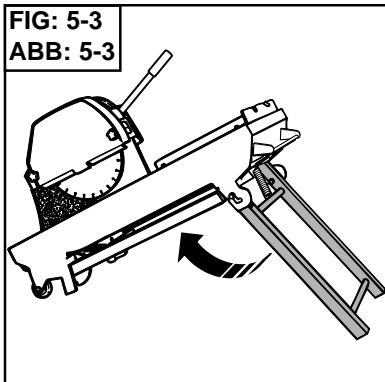
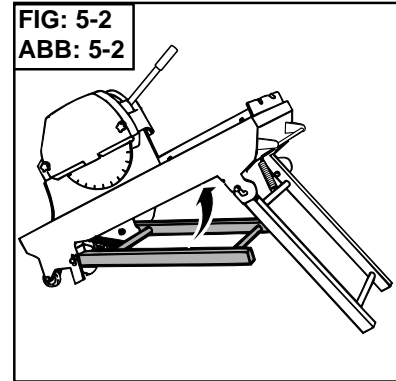
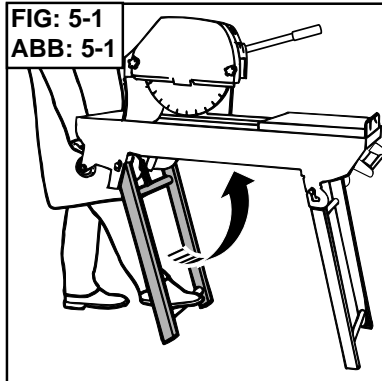
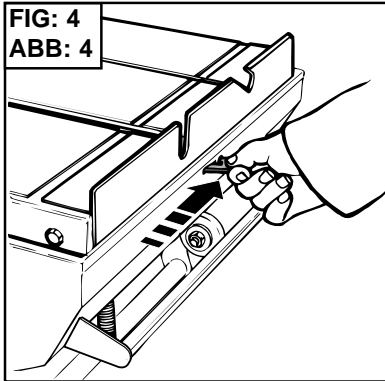
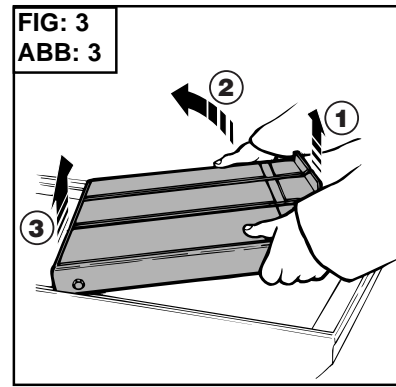
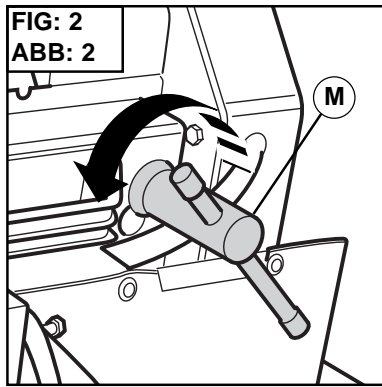
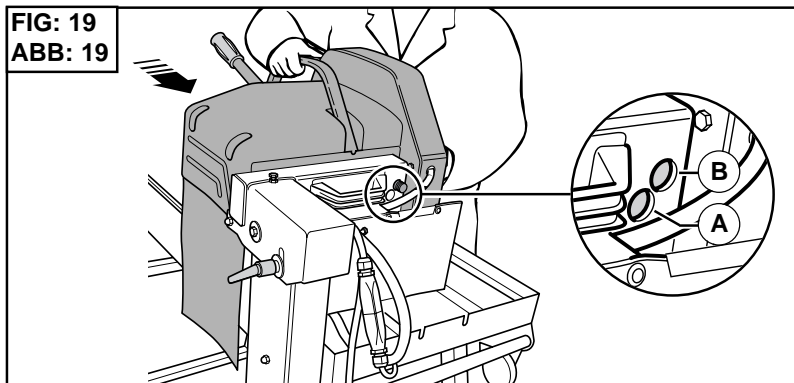
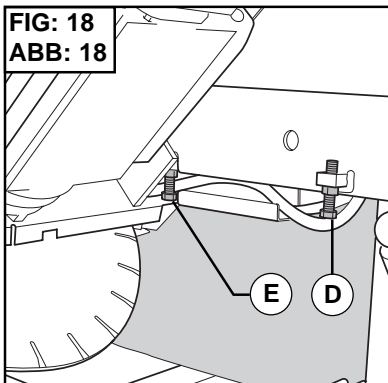
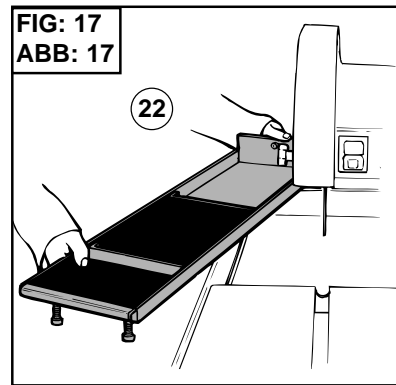
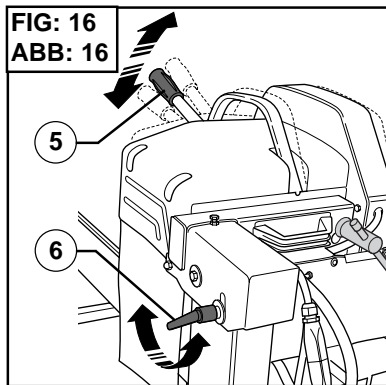
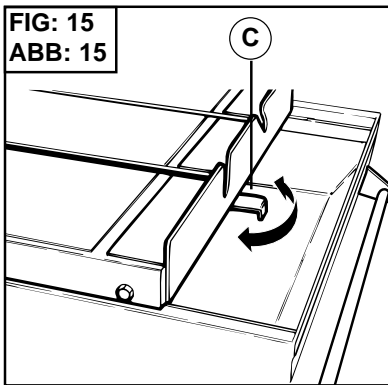
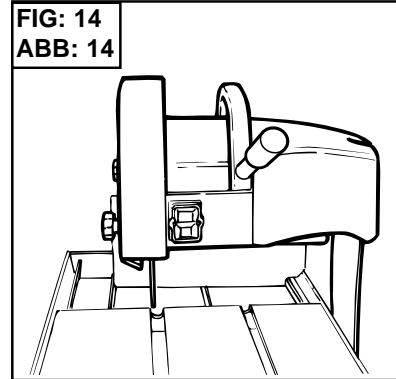
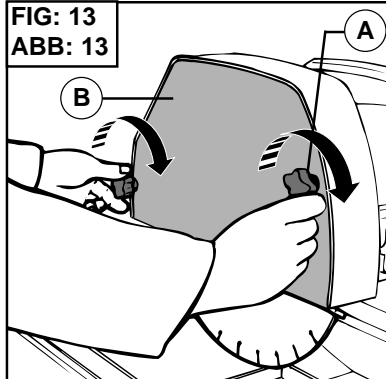
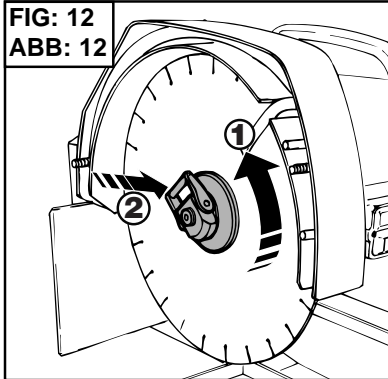
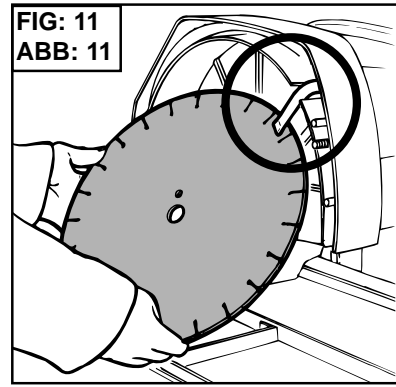
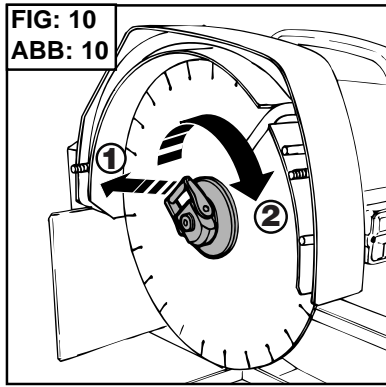
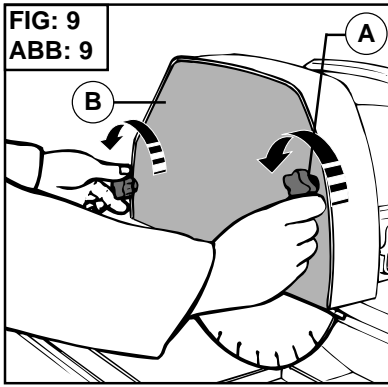


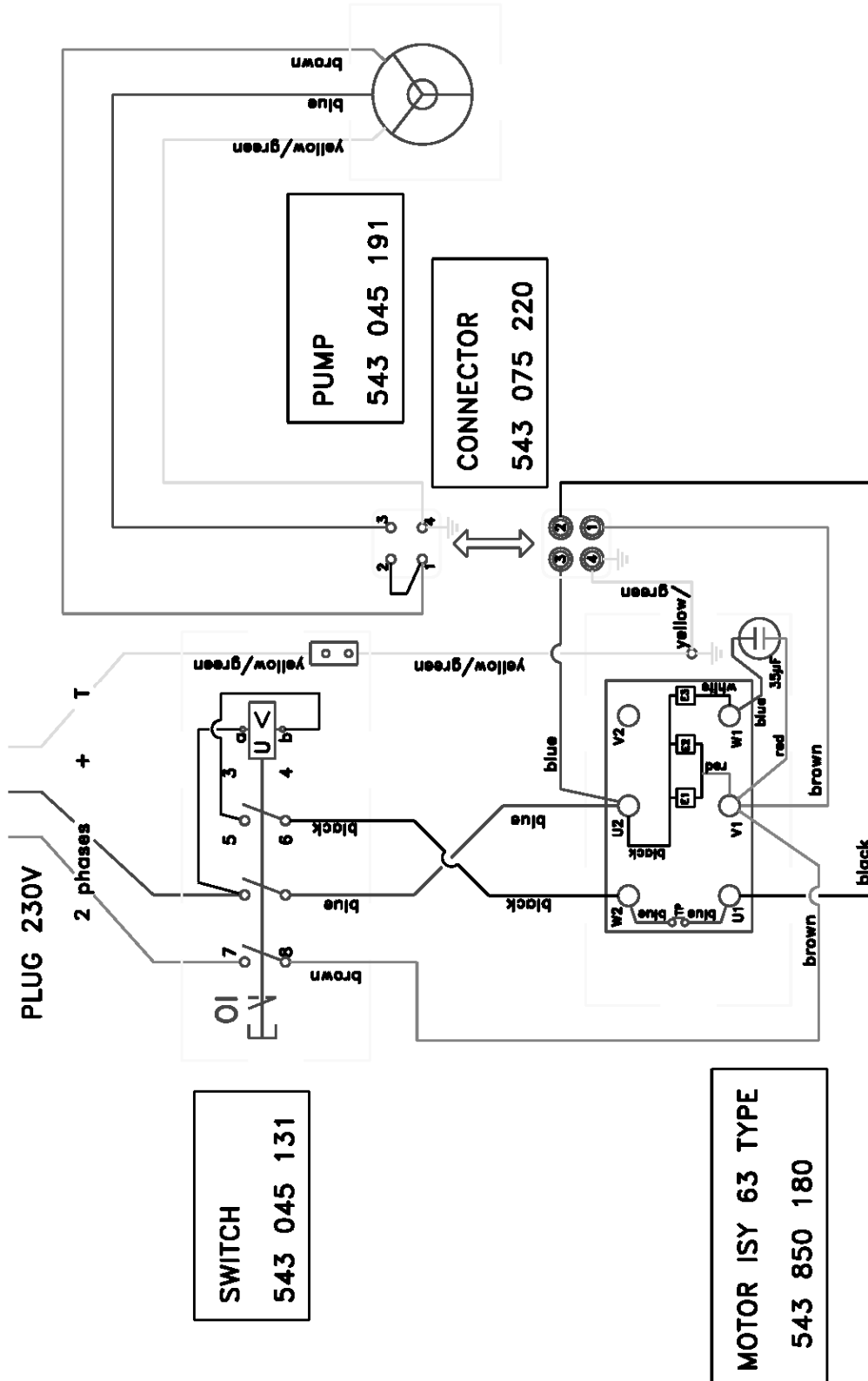
FIG: 1  
ABB:1

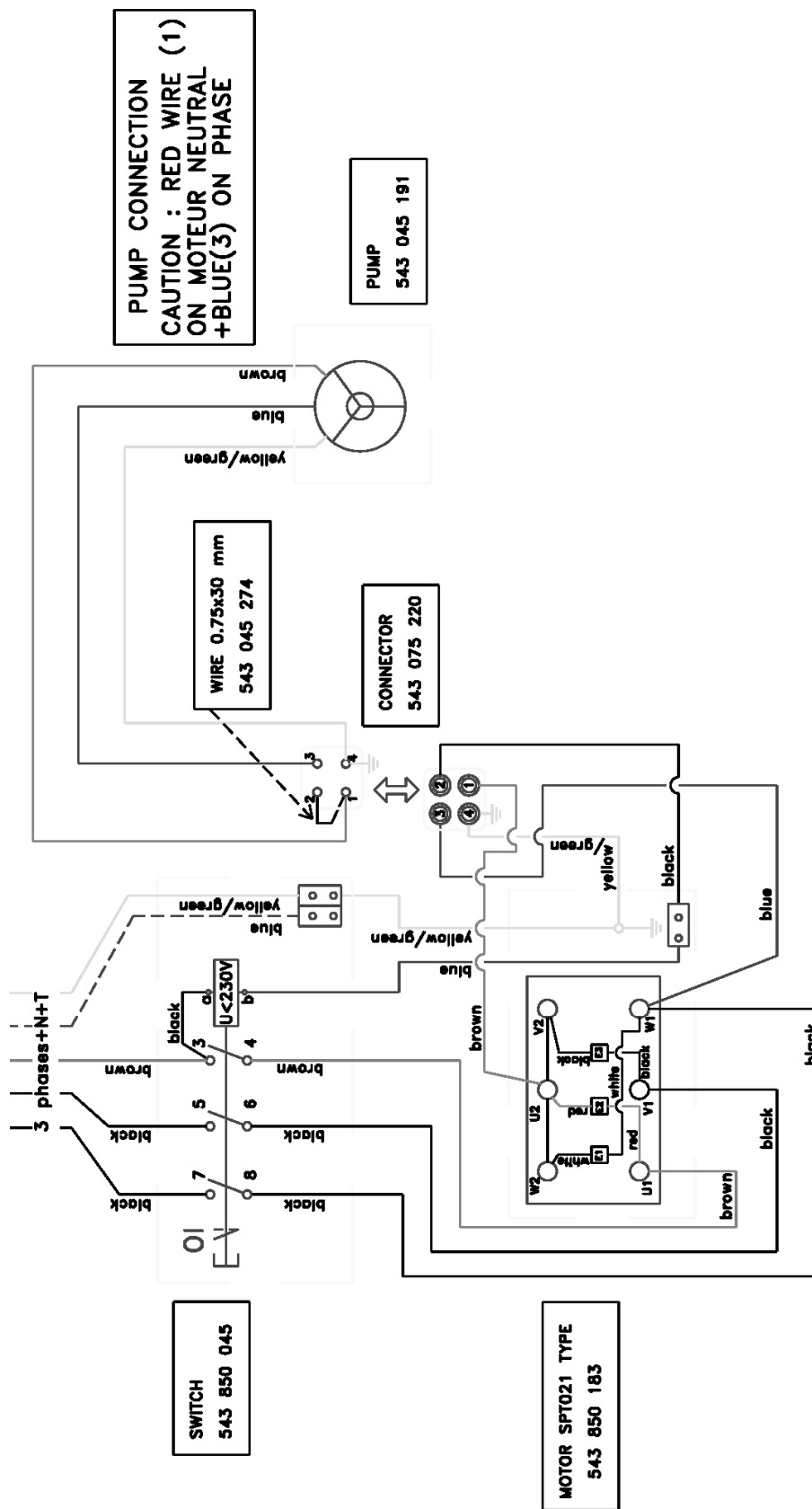












## PREFACE TO THE MANUAL

Before leaving our factory every machine passes an exacting inspection programme in which everything is checked minutely.

Following the instructions will ensure that your machine gives long service, in normal operating conditions.

The user advice and spare parts mentioned in this document are given as an indication, and do not constitute an undertaking. No warranty will be granted in the event of errors or omissions, or for damage occurring during delivery, or caused by the design or use of the machine. We are very concerned about the quality of our products and we reserve the right to make any technical modifications to improve them, without warning.

This document will:

- provide the user with: information about the machine
- information about its possible uses
- prevent accidents due to unsuitable use, by an untrained person, during maintenance, repairs, overhauls, handling or transport
- improve the reliability and durability of the machine
- ensure correct use, regular maintenance, and fast fault finding in order to reduce repair costs and downtime.

**The manual should always be available at the place of work.  
It should be read and used by any person installing or using the machine.  
The obligatory technical regulations in force in the country where the machine is used must also be adhered to for maximum safety.**











## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**The Equipment fulfills the requirements in EN61000-3-11 and is subject for conditional connection to the mains. It may be connected in consultation with the supply authority. The equipment will only be connected to the mains supply with impedance lower than 0,49 Ohm. The system impedance at the interface point may be obtained from the supply authority**

**If the mains supply has higher system impedance, short voltage dips may appear when the equipment is started. This may influence the operation of other apparatuses, e.g flickering lights.**

English

The use of symbols on machines (in color) and in the manual identify advice concerning your safety.

- |   |                     |  |
|---|---------------------|--|
|  | <b>WARNING</b>      |  Danger symbol  |
|  | <b>OBLIGATION</b>   |  Blue background, white marking : <i>obligatory safety</i><br>+ red marking : <i>movement forbidden</i>   |
|  | <b>WARNING</b>      |  Black triangle and marking on a yellow background : <i>danger if not adhered to. Risk of injury to the user or third parties, with possibility of damage to the machine or the tool.</i> |
|  | <b>INTERDICTION</b> |  Red circle with or without bar : <i>use or presence prohibited.</i>  |
|  | <b>INDICATION</b>   |  Information - Instruction: <i>special instructions concerning use and inspection.</i>  |

**The manufacturer declines any responsibility resulting from improper use, or modifications.**



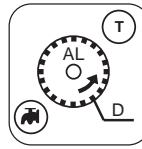
This symbol indicates that the machine is in conformance with the applicable European directive.

## SPECIAL INSTRUCTIONS

The disc cutter is designed to provide safe and reliable service in operating conditions corresponding with the instructions, but it can present dangers for the user and risks of damage, consequently regular on site inspection is necessary to ensure :

- Perfect technical condition (use for the purpose for which it is intended and taking into account any risks, and correction of any malfunction detrimental to safety).
- Use of a diamond disc for water lubricated cutting of marble, stone, granite, brick and facings (porcelain, glazed tiles, ceramics, etc). The use of any other disc is forbidden (abrasive, saw, etc).
- Competent personnel (qualifications, age, training, education) who have studied the manual in detail before starting work: any fault of an electrical or other nature must be checked by a competent person (electrician, maintenance foreman, authorized dealer, etc).
- That the warnings and instructions marked on the machine are followed (adequate personal protection, correct use, general safety instructions, etc).
- That no modification, transformation or addition is detrimental to safety and that it is carried out without prior authorization from the manufacturer.
- Respect of the maintenance intervals and periodical checks recommended.
- That only genuine spare parts are used for repairs.

English



- **Tools** : Water lubricated diamond disc diameter 300 mm - diameter 350 mm (D)- bore 25.4 mm (AL). (Information from your usual supplier).



**Any application not corresponding with the intended use (use of a saw blade, abrasive disc, etc) is prohibited.**

### Instruction plate

		MANUFACTURER		CE	
TYPE	TYPE	N° SERIE		SERIAL	FABRICATION
		ANNEE DE FABRICATION		YEAR	
WEIGHT	MASSE UTILE	Kg	PUISSANCE		POWER
MAXI TOOL	Ø MAXI OUTIL	mm	PLAGE DE TENSION		VOLTAGE
BORE	Ø ALESAGE	mm	FREQUENCE		Hz
SPEED	T/MN - RPM		INT. UTIL.		A

## 1 Use

- **Use** : Sawing marble, stone, granite, brick, cement and all facings (porcelain, glazed tiles, ceramics, etc).

### 3 Inspection-Description of the machine

- On receiving the machine check its condition.
- Always keep it perfectly clean.
- Check the supply cable lead periodically.
- Always keep alert when working.
- Check the mounting of the components (abnormal vibration).

#### SEE FIG. 1

- 1 Chassis-tank
- 2 Leg
- 3 Head clamping handle
- 4 Water pump
- 5 Lifting lever
- 6 Locking handle
- 7 Loading leg
- 8 Drain plug
- 9 Motor
- 10 Lack of voltage switch
- 11 Hood
- 12 Disc casing
- 13 Housing cover
- 14 Movable table
- 15 Table stop
- 16 Movable table stop
- 17 Manufacturer's plate
- 18 Cutting guide
- 19 Table locking
- 20 Carrying handles
- 21 Transport wheels
- 22 Water tank
- 23 Water level

### 4 Handling - transport

Dismantle your machine into two parts.

#### TABLE PART (SEE FIG 3)

- Remove the table by tilting it slightly so as to clear the rear retainer pins

### BLOCKING TABLE FOR TRANSPORT (SEE FIG 4)

#### FOLDING THE FEET (SEE FIG 5)

#### TRANSPORT (SEE FIG 6)

#### LOADING (SEE FIG 7)

#### PLACING ON FEET (SEE FIG 8)

### 5 Inspection before starting



*Please read the instructions for use prior to operating the machine for the first time.*



*The use of ear protection is mandatory.*



*The operator must wear protective clothing appropriate to the work he is doing. We recommend that this includes both eye and ear protection.*



*The working area must be completely cleared, well lit and all safety hazards removed (no water or dangerous objects in the vicinity).*



*Any persons not involved in the work should leave the working area.*



*Use blades suitable for the work to be done (speed, geometry, application, etc.).*

## 6 Fitting the disc



Disconnect the machine by unplugging the supply cable.

- Remove the two screw knobs (A) and the protective case (B) (SEE FIG 9).



**The disc locking nut has a left-hand thread.**



**If the machine is fitted with a brake motor, do not use the quick-tightening nut.**

- Remove the locking flange (SEE FIG 10).
- Fit the disc.(SEE FIG 11).



**Take care about the direction of rotation which is shown by an arrow on one of the faces.**

**Make sure the contact faces of flanges, of blade and the axle are clean.**

- Tighten the nut (1) and lock (2)
- Refit the protective case (B).
- Tighten the 2 screw knobs (A) (SEE FIG 13)..

## 7 Electrical connection



**- ELECTRICAL SAFETY :**  
Operate this machine only on a supply equipped with a 30 mA earthed current-limiting circuit-breaker. Otherwise, consult our catalogue for appropriate models.

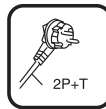
**- The RCCB must be used correctly, including testing it regularly. For tools supplied with an integral RCCB in the cable or in the mains plug, if the cable or plug has been damaged, repairs must be carried out by the manufacturer, one of his agents or by a qualified repair workshop to avoid any risks resulting from errors.**



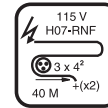
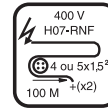
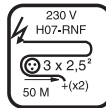
**- Make sure that the mains voltage corresponds with that marked on the manufacturer's plate on the machine.**

### **- Three-phase motor**

Make sure that the motor rotates in the same direction as the arrow stamped on the casing: if the motor does not turn in the direction required, swap two of the supply wires.



- Use the following types of plug, single phase 2 P + E, or 3 P + E / 3 P + N + E according to the corresponding voltage.



- Extension lead: Cable size sufficient for the electrical power, connection to the mains by a H07 RNF type cable of the following size:
  - 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> up to 50 m for 230 V
  - 4 or 5 x 1.5 mm<sup>2</sup> up to 100 m for 400 V
  - 3 x 4 mm<sup>2</sup> up to 40 m for 115 V

## 8 Starting up



**Always pay extreme care and attention to the preparation of the machine before starting up**



**Remove all adjustment tools and wrenches from floor and machine**



**Always keep blade guard in place**

- Fill the water tank ( level 23 FIG 1 ).
- The water pump starting is coupled with that of the motor.

**As each machine is fitted with a self priming pump, the water is sprayed onto the disc as soon as the machine starts.**

**Ensure that the water supply is abundant, when cutting wet.**

**The protective case and the motor mounting fitted with a deflector blade provide perfect distribution of the spray.**



To start the machine press the green button on the switch (optional cut-out switch).



To stop the machine, press the red button.

**phase motor protected by a built-in thermal circuit breaker.**

9

**Cutting method**

- **Straight cuts (SEE FIG 14)**

- 570 mm : the stop (C) prevents fingers being trapped between the table and the frame (SEE FIG 15).
- > 570 et 650 mm : retract the stop (C) under the table to increase the stroke.

A reversible and removable cutting guide enables 45° to 90° cuts to be made.

This cutting guide is machined in such a way that it can be fitted in several positions in addition to its right angle position from 0° to 45° to the left or to the right.

10

**Depth of cut adjustment**

(SEE FIG. 16).

- Slacken off handle (6).
- Use lever (5) to adjust the cutting height.
- Tighten handle (6).

11

**Maintenance (the motor must be stopped)**

- Clean the machine regularly.
- Drain the tank (22) frequently to remove cutting residue, which otherwise could block the pump and cause it to wear out prematurely. (SEE FIG 17).
- Swill out the tanks (1) and (22) with water.
- Carefully clean the contact faces for the table rollers.



**Store in a dry place, not accessible to children.**

**Maintain the tools carefully.**

**FAULT FINDING**

In the event of faulty operation refer to the tables below to find a solution.

- **The machine does not work**

CAUSES	REMEDIES
<i>Not plugged in properly or cable damaged</i>	- Make sure that the supply is correctly plugged in (plug, extension lead, etc) - Check the supply cable
<i>No mains voltage</i>	- Test or have tested by an electrician (circuit breaker, plug, etc)
<i>Switch defective, motor cable damaged</i>	- Have tested by an electrician or contact the service department
<i>Motor faulty (no power, unpleasant smell)</i>	- Contact the service department to have the motor replaced

- **Difficult starting**

CAUSES	REMEDIES
<i>Single phase motor starting condenser</i>	- Replace the condenser
<i>Three-phase supply not correct (on 2 phases, motor cable faulty)</i>	- Have it checked by an electrician or contact the service department

- **The pump does not start**

CAUSES	REMEDIES
<i>The mains lead is not correctly connected or is damaged</i>	- Check the mains lead
<i>No voltage in pump circuit or mains supply circuit</i>	- Check the pump circuit and mains supply circuit

- **The pump does not pump water**

CAUSES	REMEDIES
<i>An air bubble may have formed inside the pump body</i>	- Holding the pump of the outlet pipe remove it from the water and reimmerse it
<i>The turbine is jammed</i>	- Unscrew the filter and, using a small screwdriver, remove all dirt from the operating area of the turbine.

English

## 12 Adjustments

- The machine is set before leaving the factory and no adjustment is necessary.
- However, after shocks, loosening of nuts and bolts, or sharp movements when tilting the head, if necessary adjust the stop screws(D) and check the squareness (for straight cuts) .
- To correct the bevel cutting setting, adjust the stop screw (E) and lock the nut with a lock- nut (SEE FIG. 18).
- Ø 300 and Ø 350 adaptation (SEE FIG. 19)

A = Ø 300

B = Ø 350

## 13 Important advice

- Retighten the nuts and bolts periodically.
- In the event of a long period of use pay special attention to the maintenance and protection of the disc.
- Make sure that sufficient water is sprayed onto the disc.
- Tighten the disc correctly.
- Make sure that the contact faces of the disc, the flanges and the spindle are clean.



**The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification, alteration or powering that does not conform to the manufacturer's original specifications.**



**At the work station, the sound pressure level may exceed 85 db (A)  
In this case individual protection measures must be taken.**

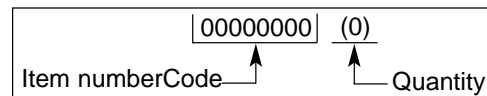
## 14 Repairs

S  
A  
V

Contact your supplier who is entirely at your service to carry out repairs in the shortest time at the best possible price.

## 15 Spare parts

For rapid delivery of spares and in order to avoid any wasted time, it is necessary to remind your supplier of the details shown on the instruction plate on the machine with each order, as well as the reference of the part to be replaced.



See exploded view

## 16 Scrapping



**In the event of deterioration and scrapping of the machine, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.**

- **Main materials :**
  - **Motor :** Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
  - **Machine :** Steel sheet (AC), Cast iron (FT)

*The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.*



## Français

### CONDITIONS DE GARANTIE

- 1. DURÉE**  
La garantie prend effet à la date d'achat par l'utilisateur (date de facture du distributeur) et est valable pour une durée de 12 mois.
- 2. ÉTENDUE**  
La garantie se limite au remplacement gratuit des pièces ayant des vices de fabrication reconnus par Husqvarna (à l'exception des pièces d'usure et consommables) si la réparation est effectuée dans un atelier Husqvarna ou agréé par Husqvarna.

Le fabricant ne saurait couvrir les dommages consécutifs, directs ou indirects, matériels ou immatériels, causés aux personnes ou aux choses suite aux pannes ou à arrêts de la machine.

- 3. CONDITIONS DE GARANTIE**  
Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer à Husqvarna, dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie joint dûment complété.

En cas de problème survenant à la machine pendant la période de garantie, nos services après-vente vous indiqueront la meilleure marche à suivre pour vous permettre de résoudre votre problème et vous conseilleront si besoin le centre de service agréé le plus proche.

Vous pouvez également expédier votre machine, à vos frais, à nos services après-vente, en joignant votre facture d'achat ainsi qu'un rapport décrivant le problème observé et demandant la mise en jeu de la garantie. Un diagnostic technique sera effectué sans délai dès réception de la machine dont les conclusions sous seront adressées.

- 4. EXCLUSIONS**  
La garantie ne peut être accordée pour dommages ou pannes provenant :
  - d'une utilisation anormale, erreur de transport ou de manutention, ou d'entretien,
  - d'utilisation de lubrifiants ou combustibles de qualité non adéquate ou non préconisée par Husqvarna,
  - suite à l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine,
  - suite à des interventions effectuées par du personnel non agréé,
  - de l'utilisation d'un outil diamanté défectueux ou inadéquat. (Nous préconisons l'utilisation d'outils Husqvarna).

Les marchandises voyagent aux frais et risques et périls de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux.

## Italiano

### CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1. DURATA**  
La garanzia ha effetto dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore (data della fattura del distributore) e avrà validità per la durata di 12 mesi.
- 2. ESTENSIONE**  
La garanzia si limita alla sostituzione gratuita di parti che abbiano dei difetti di fabbricazione riconosciuti da Husqvarna (fatta eccezione per le parti d'usura e di consumo) se la riparazione è effettuata in una officina Husqvarna o autorizzata da Husqvarna.

(In caso di riparazione effettuata da personale non autorizzato da DIMAS) il fabbricante non copre i danni, diretti o indiretti, materiali o immateriali, causati alle persone o alle cose in seguito a rottura o arresto della macchina.

- 3. CONDIZIONI DI GARANZIA**  
Per aver diritto alla garanzia, è indispensabile inviare a Husqvarna, entro 8 giorni dall'acquisto, il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato.

In caso di problemi insorgenti alla macchina nel periodo della garanzia, i nostri servizi post-vendita vi indicheranno il miglior cammino da seguire per permettervi di risolvere il problema, e vi consiglieranno all'occorrenza il centro di servizio autorizzato più vicino a voi.

Potete anche spedire la vostra macchina, a vostre spese, ai nostri servizi Post-vendita, allegando la fattura d'acquisto e un rapporto che descriva il problema e che richieda l'intervento della garanzia. Una diagnostica tecnica sarà effettuata al momento del ricevimento della macchina, e vi saranno inviate le conclusioni dell'esame.

- 4. ESCLUSIONI**  
La garanzia non può essere accordata per danni o rotture causate da:
    - un utilizzo anormale, errato trasporto o manutenzione;
    - utilizzo di lubrificanti o combustibili di qualità non adeguata o non prevista da Husqvarna;
    - in seguito all'utilizzo di ricambi o accessori non originali;
    - in seguito a interventi di personale non autorizzato;
    - in seguito all'utilizzo di un attrezzo diamantato difettoso o inadeguato. (Noi prevediamo l'utilizzo di utensili Husqvarna).
- La merce viaggia a spese, rischio e pericolo dell'acquirente, che ha il diritto di presentare ricorso contro il trasportatore nelle forme e nei termini previsti dalla legge.

## Español

### CONDICIONES DE GARANTIA

- 1. DURACION**  
La garantía tiene efecto desde la fecha de compra del utilizador, (fecha de factura del distribuidor), y tiene una duración de 12 meses.
- 2. COBERTURA**  
La garantía se limita al recambio gratuito de las piezas que tuvieren defecto de material reconocido por Husqvarna (con excepción de piezas de desgaste y consumibles), si la reparación es efectuada en el taller de Husqvarna o en uno autorizado por Husqvarna.

El fabricante no cubre los daños directos o indirectos, materiales o inmateriales, causados a personas o cosas debido a averías de la máquina ni a paros prolongados de la máquina.

- 3. CONDICIONES DE GARANTIA**  
Para tener derecho a la garantía, es indispensable enviar a Husqvarna, antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

En caso que surgiera algún problema con la máquina, durante el periodo de garantía, nuestro servicio post venta les indicaran el mejor sistema que permita resolver su problema y le aconsejaran si lo necesitaran, el centro de servicio autorizado mas próximo.

Igualmente puede enviarnos su máquina, portes pagados por el expedidor, a nuestro servicio post-venta adjuntando su factura de compra, así como un informe describiendo el problema observado, y solicitando su reparación en garantía. Se le efectuará un primer diagnóstico técnico a la recepción de la máquina, y las conclusiones les serán remitidas vía fax o carta.

- 4. EXCLUSIONES**  
La garantía no se aplica a las piezas de desgaste o las consideradas como:
    - Una utilización anormal, error de transporte, manipulación, o mantenimiento.
    - Utilización de lubricantes o combustibles de calidad no adecuada o no recomendada por Husqvarna.
    - Utilización de piezas o accesorios que no sean originales.
    - Reparaciones efectuadas por personal no autorizado.
    - Utilización de un útil diamantado defectuoso o inadecuado. (Recomendamos la utilización de outiles Husqvarna).
- Las mercancías viajan por cuenta y riesgo del comprador, siendo el comprador el que deberá ejercer toda demanda frente al transportista en las formas y plazos legales.

## English

### WARRANTY CONDITIONS

- 1. PERIOD**  
The warranty is acknowledged as of the date of purchase (date of the invoice of the distributor) and is valid for a period of 12 months.
- 2. WARRANTY**  
The warranty is limited to the free of charge replacement of parts recognised as defective by Husqvarna (excluding wear components and consumables) providing the repair is made within after-sales service of Husqvarna or a recognised Husqvarna repair centre.

The manufacturer is not responsible for any direct or indirect, material or immaterial, damages caused to persons or things by failure of the machine or the non operation of the machine.

- 3. WARRANTY CONDITIONS**  
To benefit the warranty, it is necessary to return the joined warranty certificate, duly completed, to Husqvarna within eight days of the purchase.

In case of failure of the machine during the warranty period, our after-sales services will inform you of the appropriate and most effective method of dealing with your claim and advise you if necessary of your nearest approved service centre.

As an alternative, you may return, at your cost, the machine together with a written description of the problem and damages with a copy of the invoice directly to our after sales department where upon a full investigation will be instigated without delay.

- 4. EXCLUSIONS**  
Warranty will not be applied for damages or failures caused by :
  - incorrect use, error in transportation, handling or maintenance,
  - use of incorrect fuel or lubricants not advised by Husqvarna,
  - use of non-genuine parts or accessories,
  - repairs made by non approved service centres,
  - use of incorrect specifications of cutting tools. (We suggest the use of Husqvarna tools).

The goods are returned at the sole responsibility of the Buyer who must appeal against the transporter in the usual manner without delay.



## Warranty certificate

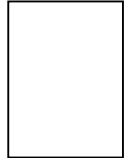
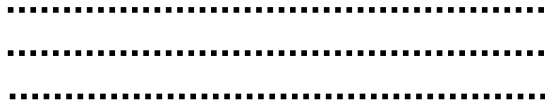
- Certificat de garantie
- Garantie-Zertifikat
- Certifica to di garanzia
- Garantiebewijs
- Certificado de garantia
- Certificação de garantia
- Garantcertifikat

<b>BELGIQUE - LUXEMBOURG - NEDERLANDS</b> Husqvarna Construction Products Z.I. N° 2 - Avenue des Artisans, 50 7822 Ath BELGIUM	<b>PORTUGAL</b> Husqvarna Construction Products Portuguesa SA Lagoa - Albarraque PT-263595 RIO DE MOURO PORTUGAL
<b>FRANCE</b> Husqvarna Construction Products FRANCE Rue des Merisiers F-41260 La Chaussée St Victor FRANCE	<b>ESPANA</b> Husqvarna Construction Products IBERICA Ctra de Rivas Km 4,600 Apartado Correos 49007 ES-28052 ESPANA
<b>DEUTSCHLAND</b> Husqvarna Construction Products Deutschland Nierfeldstrasse 6 D-58313 Herdecke GERMANY	<b>UNITED KINGDOM</b> PARTNER DIMAS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN
<b>GREECE</b> Husqvarna Construction Products HELLAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-32011 INOFYTA BEOTIA GREECE	<b>SWEDEN</b> DIMAS AB Sverige Industrigatan 8 SE -55002 JONKOPING SWEDEN
<b>ITALIA</b> Husqvarna Construction Products Italiana Via REMATO Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA	<b>DENMARK</b> DIMAS Denmark Lundtoftogardsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK
<b>NORWAY</b> DIMAS Norge Okern Naringspark Rislokkeveien 2 NO -0580 OSLO NORWAY	<b>FINLAND</b> Husqvarna Construction Products FINLAND Lautatarhankatu 8 B, 00580 HELSINKI FINLAND

### Place here CE sticker with serial N°

- Placer ici l'autocollant CE avec le N° de série
- Hier EU Etikette mit Serienummer aufkleben
- Attaccare qui l'adesivo CE con N° di matricola
- Plaats hier de CE sticker met reeks Nr
- Colar o autocolante CE com o número de série
- Colocar aqui la pegatina CE con el número de serie
- Fäst CE-dekalen med serienummer här

HUSQVARNA  
Construction Business Group



## To benefit from the warranty, it is mandatory to return, within eight days after the purchase, the attached warranty certificate.

Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie ci-joint, dûment complété.

Um ein Anrecht auf die Garantie zu erwerben, muß der beigefügte Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach Kauf eingeschickt werden.

Per poter fruire della garanzia, è indispensabile respesdire il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato otto giorni consecutivi all'acquisto.

Om recht te hebben op de garantie, is het noodderendezakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, het garantie certificaat, volledig ingevuld, op te sturen.

Para ter direito à garantia, é indispenável enviar antes do oitavo dia depois da compra, o certificado de garantia devidamente carimbado e assi-demnado.

Para tener derecho a la garantía, es indispen-rinvio negli sable enviar antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

För att garantin skall gälla måste användaren inom Om recht te hebben op de garantie, is het nood åtta dagar efter köpet insända det bifogade derendede zakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, garanticertifikatet, vederböriligen ifyllt.

### Warranty certificate

Certificat de garantie • Garantie-Zertitikat • Certificato di garanzia • Garantie bewijs • Certificado de garantia • Certificado de garantia • Garantiercertifikat

Company : .....  
Société • Gesellschaft • Societa • Maatchappij • Sociedade • sociedad • Företag

Address : .....  
Adresse • Adresse • indirizzo • Adres • Endereco • Direccion • Adress

Date of Acquisition : .....  
Date d'achat • Datum des Kaufs • Data di acquisto • Datum van aankoop • Data de compra • Fecha de comprar • Inköpsdatum

Machine Type : .....  
Type de la machine • Maschinen Type • Tipo della macchina • Machine Type • Tipo de maquina • Tipo de maquina • Maskintyp

Machine Serial Nr : .....  
N° de série de la machine • Maschinen seriennummer • Numeor di matricola • Machine Reeks • Nr Numéro de série da maquina • Numéro de série de la maquina • Maskinens seriennummer

Date : .....  
Date • Datum • Data • Datum • Data • Fecha • Date • Datum

Signature

signature • Unterschrift • ondertekening • Assinatura • Firma • Namnteckning

### Place here sticker or serial Nr.

- Placez ici l'autocollant ou le N° de série
- Sticker hier aukleben oder geben sie die seriennummer bekannt
- Attacare qui l'adesivo o il número di matricola
- Piaats hier de sticker of reeks Nr.
- Colar 0 autocolante o número de série
- Colocar aqui la pegatina o número de série
- Placera dekalen eller serienumret här

**FR** - Instructions d'origine, **GB** - Original instructions, **DE** - Originalanweisungen, **IT** - Istruzioni originali,  
**ES** - Instrucciones originales, **NL** - Originele instructies, **SE** - Bruksanvisning i original, **PT** - Instruções originais.

 **Husqvarna**

**[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)**

1154134-20

2010-11-25

